

REF	491266	BD SurePath™ Manual Method Kit	▽ 480
REF	491435	BD SurePath™ Manual Method Kit – Japan	▽ 480



ПРИЗНАЧЕННЯ

BD SurePath™ Manual Method (ручний метод) – це процес приготування клітинних препаратів на основі рідини (LBP). Ручний метод **BD SurePath** призначений для використання як заміна традиційного методу приготування мікропрепаратів із мазків за Папаніколау, що використовуються для проведення скринінгового дослідження на рак шийки матки.

BD SurePath Preservative Fluid (рідкий консервант BD SurePath) – це належне середовище для забору й транспортування гінекологічних зразків для подальших аналізів ампліфікованої ДНК: **BD ProbeTec™ Chlamydia trachomatis** (CT) Q^x та **Neisseria gonorrhoeae** (GC) Q^x Amplified DNA Assays. Інструкції з приготування зразків для цих аналізів за допомогою рідкого консерванта **BD SurePath Preservative Fluid** наведено у відповідних супровідних вкладишах.

КОРОТКИЙ ОГЛЯД І ОПИС

Скринінгове дослідження на рак шийки матки за методом Папаніколау (Pap) охоплює дослідження під мікроскопом екто- і ендоцервікальних клітинних зразків, нанесених на предметні скельця та фарбованих за методом Папаніколау¹⁻³. Цервікальний цитологічний скринінг за допомогою мазків за Папаніколау дав змогу знизити рівень смертності через інвазивну цервікальну карциному на 50–70 %⁴. Оскільки цервікальне цитологічне дослідження є скринінговим, виявлені патології необхідно підтверджувати гістологічно.

Процес забору зразків і їх підготування надзвичайно важливий для отримання точного діагнозу за мазками Папаніколау. Рандомізація та рівномірний відбір частини зразка дуже важливі для повної точності. Традиційна методика приготування мікропрепаратів із мазків за Папаніколау не передбачає перемішування зразка перед приготуванням мікропрепарату. Оскільки на пристрої для взяття зразків згустки клітин перебувають у слизі, клітини, перенесені на предметне скельце, можуть не представляти всю популяцію клітин у зібраному зразку. Клітини переносяться на предметне скельце залежно від того, у якому місці пристрою для взяття зразків вони розміщувалися. Багато клітин залишаються на пристрої⁵.

Неоднорідність типового цервікального зразка може ускладнити приготування та дослідження традиційних мазків, а також інтерпретацію результатів. Великі ділянки традиційних мікропрепаратів часто бувають укриті клітинними рештками, клітинами запалення та шарами епітеліальних клітин, які можуть затемнювати цінний діагностичний матеріал. Окрім цього, якщо мазок не зафіксувати відразу після приготування, клітинна морфологія може викривлятися в процесі висихання (повітряні артефакти).

Ручний метод **BD SurePath** – це метод перетворення рідкої суспензії з цервікального зразка в рівномірно зафарбований, однорідний мікропрепарат за Папаніколау **BD SurePath Liquid-based Pap Test** зі збереженням важливих для діагностики клітинних скупчень⁶⁻⁹. Процес охоплює консервацію клітин, рандомізацію, збагачення діагностичного матеріалу, піпетування та осадження з метою створення клітинного препарату. Результатом процесу приготування є мікропрепарат **BD SurePath Liquid-based Pap Test**, який використовується в рутинних цитологічних скринінгових дослідженнях і класифікації за категоріями відповідно до системи Бетесда¹⁰.

ПРИНЦИПИ МЕТОДУ

Ручний метод **BD SurePath** – це процедура приготування клітинних препаратів із цервікальних клітин на основі рідини. Гінекологічні зразки має збирати кваліфікований медичний персонал за допомогою пристроїв на кшталт щітки (наприклад, щітки Rovers Cervex Brush компанії Rovers Medical Devices B.V., м. Осс, Нідерланди) або комбінації пластикового шпателя й ендоцервікальної щітки (наприклад, щітки Cytobrush Plus GT та шпателя Pap Perfect Plastic Spatula компанії CooperSurgical Inc.) зі знімними головками. Головку щітки знімають із ручки та поміщають у флакон із рідким консервантом **BD SurePath Preservative Fluid**. Флакон закривають кришкою, маркують і разом із відповідною документацією надсилають до лабораторії на обробку.

У лабораторії консервований зразок змішують у струшувачі та переносять у пробірку з ущільнювальним реагентом **BD Density Reagent**. На етапі збагачення (у який входить осадження зразка в центрифугу крізь ущільнювальний реагент **BD Density Reagent**) зі зразка частково видаляють непотрібні для діагностики клітинні рештки та надлишкові клітини запалення. Після центрифугування пробірка зі збагаченням клітинним компонентом відновлюється буферною деіонізованою водою, а клітинний матеріал повторно суспендується піпетковим дозатором за допомогою послідовного відбору та дозування рідини. Матеріал зразка тоді переносять в осадову камеру **BD Settling Chamber**, установлену на предметному скельці **BD SurePath PreCoat Slide**. Під час нетривалого періоду інкубації відбувається осадження внаслідок дії сил гравітації. Надлишковий матеріал зливається. Мікропрепарат **BD SurePath Liquid-based Pap Test** фарбується, освітлюється та накривається покривним склом. Клітини розташовуються в колі діаметром 13 мм. Мікропрепарати **BD SurePath Liquid-based Pap Test** перевіряють кваліфіковані цитотехнологи й патоморфологи, які мають доступ до іншої важливої інформації про пацієнта.

ОБМЕЖЕННЯ МЕТОДУ

- Гінекологічні зразки для приготування мікропрепаратів ручним методом **BD SurePath Manual Method** необхідно збирати за допомогою пристрою для забору зразків на кшталт щіточки або комбінованого пристрою з пластикового шпателя та ендоцервікальної щіточки зі знімною головкою відповідно до стандартної методики забору зразків, визначеної виробником. Не слід використовувати дерев'яні шпателі. Також не слід використовувати комбіновані пристрої ендоцервікальної щіточки й пластикового шпателя з незнімними головками.
- Приготування та оцінювання мікропрепаратів **BD SurePath Liquid-based Pap Test** має здійснювати лише персонал, який пройшов навчання в компанії BD або в інших уповноважених представництвах компанії, що мають право проводити таке навчання.
- Для належної ефективності пристрою необхідно використовувати тільки ті матеріали, які підтримуються або рекомендовані компанією BD. Використані матеріали й продукти необхідно належним чином утилізувати відповідно до інструкцій установи та чинного законодавства.
- Усі матеріали призначені виключно для одноразового використання; їх не можна використовувати повторно.
- Для проведення тесту **BD SurePath LBC Test** необхідний зразок об'ємом $8,0 \pm 0,5$ мл, зібраний у флакон для збору зразків **BD SurePath Collection Vial**.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

У цитологічних зразках можуть міститися збудники інфекцій. Використовуйте відповідний захисний одяг, рукавички, засоби для захисту очей і обличчя. Під час роботи зі зразками дотримуйтеся відповідних заходів біологічної безпеки.

Рідкий консервант **BD SurePath Preservative Fluid** містить водний розчин денатурованого етанолу. Ця суміш містить невелику кількість метанолу та ізопропанолу. Не ковтати.

Попередження H226 Вогнєнебезпечна рідина та пари.



P210 Зберігати подалі від джерел тепла, гарячих поверхонь, іскор, відкритого вогню та інших займистих речовин. Не палити.

P233 Зберігати контейнер щільно закритим.

P240 Заземлити й електрично з'єднати контейнер і приймальне обладнання.

P241 Використовувати вибухобезпечне (електричне/вентиляційне/освітлювальне...) обладнання.

P242 Використовувати тільки прилади, що не утворюють іскор.

P243 Вживати запобіжних заходів проти статичного розряду.

P280 Одягати захисні рукавички/захисний одяг/засоби захисту очей/обличчя.

P303+P361+P353 У РАЗІ ПОТРАПЛЕННЯ НА ШКІРУ (або волосся): негайно зніміть увесь забруднений одяг. Промийте шкіру водою (або під душем).

P370+P378 При пожежі: використовуйте розпилену воду, водяний туман, CO₂, вогнегасний порошок або стійкий до дії спирту піноутворювач.

P403+P235 Зберігати в добре провітрюваному приміщенні. Зберігати в прохолодному місці.

P501 Утилізуйте вміст/контейнер, здавши його до відповідної організації з оброблення й утилізації відповідно до застосовних законів, правил і характеристик продукту на момент утилізації.

Ущільнювальний реагент **BD Density Reagent** містить азид натрію. Не ковтати.

Попередження H302 Шкідливо в разі ковтання.



P264 Після обробки промийте великою кількістю води.

P270 Не їжте, не пийте та не паліть під час використання продукту.

P301+P310 У РАЗІ КОВТАННЯ: негайно зателефонуйте в ТОКСИКОЛОГІЧНИЙ ЦЕНТР/лікаря/...

P330 Прополощіть рот.

P405 Зберігайте закритим.

P501 Утилізуйте вміст/контейнер, здавши його до відповідної організації з оброблення й утилізації відповідно до застосовних законів, правил і характеристик продукту на момент утилізації.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Тільки для діагностики *in vitro*.
- Тільки для професійного використання.
- Під час використання ручного методу **BD SurePath** необхідно дотримуватися вказівок із належної лабораторної практики та чітко виконувати всі процедури.
- Для забезпечення максимальної ефективності реагенти слід зберігати при кімнатній температурі (15–30 °C) і використати до завершення терміну придатності.
- Мікробна контамінація реагентів може призвести до неправильних результатів.

6. Використання інших предметних скелець замість **BD SurePath** PreCoat Slide може призвести до неоптимальних результатів.
7. Уникайте розхлюпування та розпилювання в повітрі. Використовуйте належний захист рук, очей і одягу.
8. Рідкий консервант **BD SurePath** Preservative Fluid успішно пройшов випробування на ефективність протидії таким мікроорганізмам: *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Staphylococcus aureus*, *Candida albicans*, *Mycobacterium tuberculosis* і *Aspergillus niger*. Його ефективність підтвердилася. У зразках консерванта **BD SurePath** Preservative, засіяних мікроорганізмами кожного виду в концентрації 10^6 КУО/мл, не було виявлено росту через 14 діб (28 діб для *Mycobacterium tuberculosis*) інкубації за стандартних умов. Однак для безпечної роботи з біологічними рідинами необхідно завжди дотримуватись універсальних запобіжних заходів.

ФАКУЛЬТАТИВНИЙ ВІДБІР АЛІКВОТИ

- Об'єм флакона для забору зразків **BD SurePath** Collection Vial достатній, щоб перед проведенням тесту **BD SurePath** Liquid-based PapTest вилучити до 0,5 мл однорідної суміші клітин і рідини для допоміжного тестування. Після цього у флаконі має залишитися достатній об'єм для проведення Пап-тесту.
- Немає свідчень про те, що відбір аліквоти з флакона для забору зразків **BD SurePath** Collection Vial може вплинути на якість зразка для цитологічного дослідження. Проте в процесі відбору можуть траплятися окремі випадки хибного розподілу відповідного діагностичного матеріалу. Медичним працівникам, можливо, доведеться отримати новий зразок, якщо результати не відповідатимуть клінічній історії пацієнтки. Крім того, цитологічне дослідження розглядає й інші клінічні завдання, окрім аналізу на захворювання, що передаються статевим шляхом (ЗПСШ), тому відбір аліквоти не є універсально доцільним у всіх клінічних ситуаціях. За необхідності для аналізу на ЗПСШ можна взяти окремий зразок (замість відбору аліквоти з флакона для забору зразків **BD SurePath** Collection Vial).
- Після відбору аліквоти зі зразків із низьким вмістом клітин у флаконі для забору зразків **BD SurePath** Collection Vial може залишитися недостатньо матеріалу для успішного проведення тесту **BD SurePath** Liquid-based PapTest.
- Аліквоту слід відбирати перед здійсненням тесту **BD SurePath** Liquid-based Pap Test. Перед проведенням тесту **BD SurePath** Liquid-based Pap Test із флакона **BD SurePath** Collection Vial можна відібрати тільки одну аліквоту, незалежно від її об'єму.

Процедура

1. Для забезпечення однорідності суміші флакон **BD SurePath** Collection Vial слід струшувати протягом 10–20 секунд при 3 000 об/хв; аліквоту об'ємом 0,5 мл слід відібрати протягом однієї хвилини після струшування.
2. Для відбору аліквоти слід використовувати піпетку належного розміру із захищеним від розпилювання поліпропіленовим наконечником. Примітка. Не можна використовувати серологічні піпетки. Щоб запобігти потраплянню сторонніх забрудників у флакон із рідким консервантом **BD SurePath** Preservative Fluid Collection Vial або аліквоту, слід дотримуватися правил належної лабораторної практики. Відбір аліквоти слід здійснювати в належному місці подалі від зони, де проводять ампліфікацію.
3. Огляньте матеріал аліквоти в піпетці на предмет відсутності великих твердих і напівтвердих часточок. Виявивши такі частки у відібраній аліквоті, слід негайно повернути весь матеріал у флакон зі зразком і скасувати допоміжне тестування зразка, перш ніж проводити тест за методом Папаніколау.
4. Інструкції з обробки аліквоти для аналізів ампліфікованої ДНК (**BD ProbeTec** CT Qx і GC Qx Amplified DNA Assays) описано в супровідних вкладишах, наданих виробником.

НЕОБХІДНІ МАТЕРІАЛИ

Матеріали, що входять у комплект

2 x 240 – **BD** Settling Chambers (осадові камери)
 5 x 96 – **BD SurePath** PreCoat Slides (предметні скельця)

Необхідні матеріали, що не входять у комплект

BD SurePath Collection Vials (флакони для забору зразків)
BD Density Reagent (ущільнювальний реагент)
BD Centrifuge Tubes (центрифужні пробірки)
BD Syringing Pipettes (шприц-піпетки)
BD Aspirator Tips (наконечники аспіраторів)
BD PrepMate Automated Accessory (автоматизований додатковий пристрій)

Центрифуга

Штативи для мікропрепаратів

Блок Easy Aspirator (необов'язково)

Пристосування типу «щіточка» або комбіновані прилади на зразок щіточки/пластикового шпателя зі знімними головками

Струшувач

Точні піпетки з одноразовими наконечниками

Деіонізована вода (pH від 7,5 до 8,5)

Ізопропіловий і хімічно чистий етиловий спирт

Реагенти для фарбування

Освітлювальна речовина, середовище для фіксації та покривні скельця

ЗБЕРІГАННЯ

- Рідкий консервант **BD SurePath Preservative Fluid** без цитологічних зразків можна зберігати при кімнатній температурі (15–30 °C) до 36 місяців від дати виробництва.
- Термін зберігання рідкого консерванта **BD SurePath Preservative Fluid** із цитологічними зразками становить 6 місяців при охолодженні (2–10 °C) або 4 тижні при кімнатній температурі (15–30 °C).
- Рідкий консервант **BD SurePath Preservative Fluid**, що містить цитологічні зразки, призначені для аналізів ампліфікованої ДНК **BD ProbeTec CT Q^x i GC Q^x Amplified DNA Assays**, можна зберігати й транспортувати протягом щонайбільше 30 днів при температурі 2–30 °C перед перенесенням у пробірки **Liquid-based Cytology Specimen (LBC) Dilution Tube** для проведення аналізів ампліфікованої ДНК **BD ProbeTec Q^x Amplified DNA Assays**.

ПРОЦЕДУРИ

- Після забору зразка за допомогою щітки **Rovers Cervex-Brush** або еквівалентного пристрою для взяття зразків головку щітки опускають безпосередньо в рідину, від'єднують від ручки та опускають у флакон **BD SurePath Collection Vial**. Тоді флакон закривають кришкою, маркують і надсилають до лабораторії.
- Коли флакони зі зразками прибудуть до лабораторії, помістіть кожний флакон у лоток разом із маркованими центрифужною пробіркою, попередньо заповненою 4 мл ущільнювального реагенту **BD Density Reagent**, і предметним скельцем **BD SurePath PreCoat Slide**. Ущільнювальний реагент **BD Density Reagent** необхідно додати в центрифужну пробірку перед додаванням зразка, інакше його ефективність знизиться.
- Енергійно струшуйте кожний флакон зі зразком у струшувачі протягом 10–20 секунд на швидкості 3 000 об/хв. (Об'єм флакона **BD SurePath Collection Vial** достатній, щоб вилучити до 0,5 мл однорідної суміші клітин і рідини для допоміжного тестування. Об'єм після відбору достатній для проведення Пап-тесту. Після етапу струшування в ході рідинного цитологічного тесту **BD SurePath LBC Test** можна відібрати аліквоту.)
- За допомогою автоматизованого додаткового пристрою **BD PrepMate Automated Accessory** та шприц-піпеток **BD Syringing Pipette** перенесіть 8 мл зразка в центрифужну пробірку з відповідною етикеткою, яка містить ущільнювальний реагент **BD Density Reagent**. Інструкції див. в Посібнику оператора **BD PrepMate**.
- Помістіть пробірки в штатив центрифуги. Упорядкуйте пробірки відповідно до діаграми в Посібнику оператора **BD PrepMate**, що зображує послідовність розміщення пробірок у штативі.
- Порядок розміщення надзвичайно важливий і має втримувати правильний баланс. За потреби збалансуйте штативи центрифужної пробірки, додавши в одну з них рідкий консервант **BD SurePath Preservative Fluid**.
- Центрифугуйте зразки протягом $2 \pm 0,25$ хвилини при відносній відцентровій силі 200 ± 25 .
- Витягніть штативи для центрифужних пробірок із центрифуги.
- Відберіть надосад одним з описаних далі методів.
 - Для відбору надосаду використовуйте блок **Easy Aspirator**.
 - Увімкніть вакуумний насос системи **Easy Aspirator** та відрегулюйте тиск у межах 200-250 мм рт. ст. для вакуумного насоса **Schuco** або 140 мм рт. ст. для вакуумного насоса **KNF**. Перед початком аспірації дочекайтеся, доки встановиться вакууметричний тиск.
 - Розмістіть блок **Easy Aspirator** на штативі одноразових наконечників аспіратора **BD Aspirator Tip** (чистих) так, щоб перехідники наконечників на блоці ввійшли у 12 наконечників. Злегка натисніть, щоб зафіксувати наконечники на блоці **Easy Aspirator**. Потрібно використовувати всі 12 наконечників на блоці аспіратора, навіть якщо штатив для центрифужних пробірок неповний.
 - Тримайте блок **Easy Aspirator** з наконечниками над центрифужними пробірками. Повільно опускайте наконечники аспіратора в надосадову рідину дещо нижче рівня рідини, яка відходить, доки головка аспіратора не стане рівно над усіма центрифужними пробірками. Оператор повинен почути, як наконечники втягують повітря у вакуумну трубку.
 - Обережно витягніть головку аспіратора з наконечниками зі штатива для центрифужних пробірок. Наконечники аспіратора **BD Aspirator Tip** призначені тільки для одноразового використання та мають бути утилізовані після перенесення одного зразка.
 - Щоб уникнути забруднення, промийте аспіратор, перш ніж вимкнути вакуумний насос. Промивання необхідно виконати після аспірації останнього штатива для центрифужних пробірок, поки наконечники ще зафіксовані на блоці аспіратора.
 - Після завершення аспірації встановіть блок **Easy Aspirator** на пристрій для виштовхування наконечників. Тримайте головку аспіратора спереду та в тій самій площині, що й білий пластмасовий клин, розташований у верхній частині пристрою для виштовхування наконечників. Зсуньте головку аспіратора вздовж верхньої частини клина так, щоб стержні збіглися зі щілинами пристрою для виштовхування наконечників.
 - Унаслідок зсування головки аспіратора в пристрій для виштовхування всі наконечники мають потрапити в лоток для відходів. Зніміть головку аспіратора, витягнувши її з пристрою для виштовхування наконечників.
 - Вимкніть вакуумування за допомогою вимикача на вакуумному приладі. Вакуумування зупиниться, а наконечники впадуть із блока **Easy Aspirator** в посудину для відходів, розташовану під пристроєм для виштовхування наконечників.

Або

- Для відбору надосаду використовуйте одноразові піпетки для перенесення рідини.

10. Центрифугуйте пробірки протягом 10 ± 1 хвилини при відносній відцентровій силі 800 ± 50, щоб сконцентрувати діагностичний компонент в осад у нижній частині центрифужної пробірки.
11. Витягніть штативи для пробірок із центрифуги. Одним швидким рухом злийте надосадову рідину, перевернувши кожний штатив для центрифужних пробірок на 180 градусів так, щоб не порушити клітинний осад. Тримаючи штатив перевернутим, обережно промокніть пробірки серветкою, яка добре вбирає вологу, і перевірте, чи весь клітинний осад залишився в пробірці. Через 3–5 секунд переверніть штатив для центрифужних пробірок у звичайне положення.
12. Помістіть предметні скельця в штатив і встановіть на кожне скельце осадову камеру **BD Settling Chamber**. Положення кожного пронумерованого предметного скельця **BD SurePath PreCoat Slide** у штативі має збігатися з положенням відповідної центрифужної пробірки.
13. Додайте в кожну пробірку зі зразком 4 мл буферної деіонізованої води (pH 7,5–8,0).
14. Працюючи з однією пробіркою за раз, за допомогою чистого одноразового наконечника піпетки для перенесення рідини змішайте зразок вісім (8) разів. негайно перенесіть 800 мкл клітинної суспензії у відповідну пронумеровану осадову камеру **BD Settling Chamber** на предметному скельці **BD SurePath PreCoat Slide**. Повторіть цю процедуру для кожного зразка.
15. Залиште на 10 хвилин до повного осадження. Після утворення осаду обережно переверніть штатив, щоб злити залишкову рідину, і промокніть зайву рідину серветкою, яка добре вбирає вологу.
16. Промийте кожну осадову камеру **BD Settling Chamber** 500 мкл денатурованого етилового спирту та злийте рідину. Повторіть промивання спиртом, злийте залишкову рідину, промокніть зайву рідину серветкою, яка добре вбирає вологу, і залиште осадову камеру **BD Settling Chamber** перевернутою принаймні на 1 хвилину.
17. Зніміть осадову камеру **BD Settling Chamber** з кожного предметного скельця, при цьому будьте обережні, щоб не порушити область осадження клітин.
18. Зафарбуйте та накрийте покривним склом мікропрепарати **BD SurePath Liquid-based Pap Test**.

РЕЗУЛЬТАТИ ТА ІНТЕРПРЕТАЦІЯ

- Усі діагностичні критерії, які використовуються сьогодні в цитологічній лабораторній практиці для традиційних мазків за методом Папаніколау, застосовуються до мікропрепаратів **BD SurePath Liquid-based Pap Test**.
- Про будь-які аномальні або сумнівні явища, виявлені під час скринінгу, слід повідомляти патоморфолога для огляду та діагностики. Усі морфологічні зміни клітин є значущими та мають фіксуватися.

ДОВІДКОВІ МАТЕРІАЛИ

1. Papanicolaou GN: A New Procedure for Staining Vaginal Smears. *Science* 1942; 95:438–439.
2. King A, Clay K, Felmar EG, Heustis DG, Karns RM, Krahl P, Tench WD: The Papanicolaou Smear. *West J Med* 1992; 156:202–204.
3. Mandelblatt J, Gopaul I, Wistreich M: Gynecological Care of Elderly Women: Another Look at Papanicolaou Smear Testing. *J Am Med Assoc* 1986; 256:367–371.
4. Koss LG: The Papanicolaou Test for Cervical Cancer Detection: A Triumph and a Tragedy. *J Am Med Assoc* 1989; 261:737–743.
5. Hutchinson ML, Isenstein LM, Goodman A, Hurley AA, Douglass KL, Mui KK, Patten FW, Zahniser DJ: Homogeneous Sampling Accounts for the Increased Diagnostic Accuracy Using the ThinPrep® Processor. *Am J Clin Pathol* 1994; 101:215–219.
6. McGoogan E, Reith A: Would Monolayers Provide More Representative Samples and Improved Preparations for Cervical Screening? Overview and Evaluation of Systems Available. *Acta Cytol* 1996; 40:107–119.
7. Bishop JW: Comparison of the CytoRich System with Conventional Cervical Cytology: Preliminary Data on 2,032 Cases from a Clinical Trial Site. *Acta Cytol* 1997; 41:15–23.
8. Geyer JW, Hancock F, Carrico C, Kirkpatrick M: Preliminary Evaluation of CytoRich: An Improved Automated Cytology Preparation. *Diagn Cytopathol* 1993; 9:417–422.
9. Grohs HK, Zahniser DJ, Geyer JW: Standardization of Specimen Preparation Through Mono/Thin-Layer Technology in Automated Cervical Cancer Screening. Edited by HK Grohs, OAN Husain. New York, Igaku-shoin, 1994, pp 176–185.
10. Solomon D, Nayar R (editors): The Bethesda System for Reporting Cervical Cytology. New York, Springer Verlag, 2004.

Служба технічної підтримки: Зв'яжіться з місцевим представником компанії BD або зверніться за посиланням bd.com.

Історія змін

Редакція	Дата	Зведений опис змін
(02)	2020-06	Перетворено друковані інструкції з використання в електронний формат і додано дані для доступу до відповідного документа на сайті BD.com/e-labeling. Додано нові вимоги Узгодженої на глобальному рівні системи класифікації та маркування хімічних речовин щодо кодів Р в розділі «Попередження та запобіжні заходи». Оновлено адресу спонсора в Австралії та додано адресу спонсора в Новій Зеландії.

	Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabbicante / Аткарушы / 제조업체 / Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tilverkare / Üretici / Виробник / 生产厂商
	Use by / Исползвайте до / Spotføjebje do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / 사용 기한 / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейин пайдалануға / Naudokite iki / Izljetot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Исползовать до / Použite do / Upotrebiti do / Använd före / Son kulanma tarihi / Використати до / 使用截止日期 YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month) ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned) JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende) EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes) AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp) AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca) ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja) AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese) ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдың соңы) YYYY-MM-DD/YYYY-MM (MM = 월말) MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mensesio pabaiga) GGGG-MM-DD/GGGG-MM (MM = mėnesia beigas) JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = sluten av månaden) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês) AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii) ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (ММ = koniec miesiąca) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (ММ = kraj meseca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (ММ = slutet av månaden) YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu) PPPP-MM-DD / PPPP-MM (ММ = кінець місяця) YYYY-MM-DD / YYYY-MM (ММ = 月末)
REF	Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalógusszám / Numero di catalogo / Каталог номер / 카탈로그 번호 / Katalogo / numeris / Kataloga numurs / Catalogus nummer / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталогу / Katalogové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом / 目录号
EC REP	Authorized Representative in the European Community / Оторизиран представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuirani predstavnik u Europskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті өкіл / 유럽 공동체의 위임 대표 / Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autorisert representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavništvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Avrupa Topuluğu Yetkili Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС / 欧洲共同体授权代表
IVD	In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika společníaparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In vitro diagnosztikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жүргізілетін медициналық диагностика аспабы / In Vitro Diagnostic 의료 기기 / In vitro diagnostikos prietaisas / Medicīnas ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики ин витро / Medicinska pomôcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский пристрій для діагностики in vitro / 体外诊断医疗设备
	Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу / 온도 제한 / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperaturilimiet / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenie teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури / 温度限制
LOT	Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / 배치 코드(로트) / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Kod partii (serie) / Código do lote / Cod de serie (lot) / Код партии (lot) / Код партии (šarža) / Kod serije / Partinummer (lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партії / 批号 (亚批)
	Contains sufficient for <n> tests / Съдържанието е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkeligt til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Küllaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenido sufficiente per <n> test / <n> тесттері үшін жеткілікті / <n> 테스트가 충분히 포함됨 / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor "n" testen / Innholder tilstrekkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste / Достаточно для <n> тестов(а) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli maldeme içerir / Вистачить для аналізів: <n> / 足够进行 <n> 次检测
	Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / 사용 지침 참조 / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultați instrucțiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se bruksanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з використання / 请参阅使用说明
	Do not reuse / Не използвайте отново / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаңыз / 재사용 금지 / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolositi / Не использовать повторно / Nepoužívajte opakovane / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kulanmayin / Не використовувати повторно / 请勿重复使用
SN	Serial number / Сериен номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N° de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық нөмірі / 일련 번호 / Serijos numeris / Sėrijas numurs / Serie nummer / Numer seryjny / Numéro de série / Număr de serie / Сериальный номер / Seri numarası / Номер серії / 序列号

	For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качество на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárólag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде» диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / IVD 성능 평가에 대해서만 사용 / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienīgi IVD darbības novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ytelse / Tiklo do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určenie iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Тільки для оцінювання якості діагностики in vitro / 仅限 IVD 性能评估
	For US: "For Investigational Use Only"
	Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolní hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inferior de temperatura / Alumine temperatuuripiir / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температураның төменгі рұқсат шегі / 하한 온도 / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūros žemākā robeža / Laagste temperatuurlimiet / Nedre temperaturgrense / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Мінімальна температура / 温度下限
CONTROL	Control / Контролно / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle / Controllo / Бақылау / 컨트롤 / Kontrolé / Kontrolle / Controle / Controllo / Контроль / kontroll / 对照
CONTROL +	Positive control / Положителен контрол / Pozitivní kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitív kontroll / Controllo positivo / Оң бақылау / 양성 컨트롤 / Teigijama kontrolé / Pozitívá kontrolé / Positieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Control pozitiv / Положительный контроль / Pozitif kontrol / Позитивний контроль / 阳性对照试剂
CONTROL -	Negative control / Отрицателен контрол / Negativní kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negatiivne kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negatív kontroll / Controllo negativo / Негативный бақылау / 음성 컨트롤 / Neigijama kontrolé / Negatívá kontrolé / Negatieve controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контроль / Negatif kontrol / Негативний контроль / 阴性对照试剂
STERILE EO	Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: етиленов оксид / Způsob sterilizace: etylenoxid / Steriliseringsmetode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Steriliseerimismetod: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszere: etilén-oxid / Metoda di sterilizzazione: ossido di etilene / Sterilizacija edisi – etilen totғыз / 소독 방법: 에틸렌옥사이드 / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksīds / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseringsmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tienek etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metodă de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metodá sterilizácie: etylenoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringsmetod: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: этиленоксидом / 灭菌方法: 环氧乙烷
STERILE R	Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringsmetode: bestrålning / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Steriliseerimismetod: kiirgus / Méthode de stérilisation : irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módszere: besugárzás / Metoda di sterilizzazione: irradiazione / Sterilizacija edisi – сәуле тисы / 소독 방법: 방사 / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringsmetode: bestrålning / Metoda sterylizacji: napromienianie / Método de esterilização: irradiação / Metodă de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metodá sterilizácie: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračevanje / Steriliseringsmetod: strålning / Sterilizasyon yöntemi: ırdıayasyon / Метод стерилизації: опроміннення / 灭菌方法: 辐射
	Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Biologilised riskid / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiai veszélyes / Rischio biologico / Биологический тауекелдер / 생물학적 위험 / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisches Risiko / Biologisk risiko / Zagrożenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Biologische опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyolojik Riskler / Біологічна небезпека / 生物学风险
	Caution, consult accompanying documents / Внимание, направете справка в придружаващите документи / Pozor! Pristudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeka kaasnevat dokumentatsiooni! / Attention, consulter les documents joints / Urozorenje, koristi prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / 주의, 동봉된 설명서 참조 / Dmesio, žiřekite pridedamus dokumentus / Piesardziba, skaiti pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Vystraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увага: див. супутню документацію / 小心, 请参阅附带文档。
	Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgrænse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғарғы шегі / 상한 온도 / Aukščiausia laikymo temperatūra / Ausgējā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturgrense / Góna granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturgräns / Sıcaklık üst sınırı / Міксимальна температура / 温度上限
	Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostředi / Opbevarer tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / 건조 상태 유지 / Laikykite sausiai / Uzglabāt sausu / Droog houden / Holdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávať v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kuvu bir çekilde muhafaza edin / Бергетти від вологості / 请保持干燥
	Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Opsamlingstidspunkt / Entnahmeuhrzeit / Ώρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жинау уакыты / 수집 시간 / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid förövtagning / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Время сбора / Doba odboru / Vreme prikupljanja / Uppsamlingstid / Toplama zamanı / Час забору / 采集时间
	Peel / Обелете / Otevfete zde / Abn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skinu / Húzza le / Staccare / Ўстиғи қабатын алып таста / 벗기 / Plęsti čia / Atfimt / Schillen / Trek av / Oderwać / Destacar / Se dezlipeste / Отклеить / Odtrhnite / Oljuštiti / Dra isär / Ayırma / Відкрити / 撕下
	Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διάτρηση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Тесик тесу / 찢취선 / Perforacija / Perforácia / Perforatie / Perforacja / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация / 穿孔
	Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Nepoužívejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packungnicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά / No usar si el paquete está dañado / Mit kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használnia, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Ереп пакет бүзылган болса, пайдаланба / 패키지가 손상된 경우 사용 금지 / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietot, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Nepoužívať, ak je obal poškodený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки / 如果包裝破損, 請勿使用
	Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přílišnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valgusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Övja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Сапқын жерде сақта / 열을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / Не награвать / Uchovávať mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Får ej utsättas för värme / Isidan uzak tutun / Бергетти від дії тепла / 请远离热源
	Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Lõigata / Découper / Reži / Vágja ki / Tagliare / Keciңiz / 잘라내기 / Kirpti / Nogriez / Knippen / Kutt / Odciać / Cortar / Decupaji / Отрезать / Odstřihnite / Iseći / Klipp / Kesme / Pozpizati / 剪下



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskuupäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / 수집 날짜 / Paemimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prøvetaking / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Datum odberu / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toploma tarihi / Дата забору / 采集日期



µL/test / µL/тест / µL/Test / µL/εξέταση / µL/prueba / µL/teszt / µL/테스트 / мкл/тест / µL/tyrimas / µL/pārbaude / µL/teste / мкл/анализ / µL/检测



Keep away from light / Πазете от светлина / Nevystavujte světlu / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / 빛을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródła światła / Manter ao abrigo da luz / Feriți de lumină / Хранить в темноте / Uchovávajte mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Ізійтан узак тутун / Беретти від дії світла / 请远离光线



Hydrogen gas generated / Образуван е водород газ / Možnost úniku plyného vodíku / Frembringer hydrogen gas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadrží hydrogen vodik / Hidrogén gázt fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтөктес сутері пайда болды / 수소 가스 생성됨 / Išskiria vandenilio dujas / Rodas ūdeņradis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobada se vodonik / Genererad vätegas / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакція з виділенням водню / 会产生氢气



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / 환자 ID 번호 / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificatienummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacjenta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Идентификатор пациента / 患者标识号



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Работете с необходимото внимание. / Křehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsiktig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Εύθραυστο. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Őrn, kásitsege ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сыныш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkitės atsargiai. / Trausls; rūkotių uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtålig, håndter forsigtig. / Krucha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Frágil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Křehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşıyın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎，小心轻放



bd.com/e-labeling

Made in USA



Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, Maryland 21152 USA



Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
66 Waterloo Road
Macquarie Park NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited
14B George Bourke Drive
Mt. Wellington Auckland 1060
New Zealand

U.S. Patent Number: 8,617,895.

BD, the BD Logo, PrepMate, ProbeTec, and SurePath are trademarks of Becton, Dickinson and Company or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2020 BD. All rights reserved.

